**Wydarzenie kulturalne na europejską skalę w Biłgoraju (FOTO)**

Dodał: [red](mailto:info@bilgoraj.com.pl) Data: 2013-04-18 16:30:32 (czytane: 596)

**18 kwietnia w Biłgoraju rozpoczął się I Międzynarodowy Dziecięcy Festiwal Teatralny w Języku Rosyjskim poświęcony 100-leciu urodzin Siergieja Michałkowa. O zwycięstwo ubiega się 12 dziecięcych i młodzieżowych grup teatralnych z Francji, Bułgarii, Ukrainy, Rosji i Polski. Patronat medialny: bilgoraj.com.pl**

W Festiwalu wezmą udział dziecięce i młodzieżowe grupy teatralne w wieku od 8 do 18 lat z pięciu europejskich krajów. Spektakle oparte są na twórczości Siergiej Michałkowa. *-Celem festiwalu jest zwiększenie zainteresowania językiem rosyjskim, poprzez spotkania teatralne, popularyzację twórczości S.Michałkowa i rosyjskiej kultury, wymiana twórczych doświadczeń, nawiązywanie międzynarodowych kontaktów oraz promocja dziecięcych bibliotek rosyjskiej literatury im. Michałkowa* **- informuje Ludmiła Szypielewicz prezes Polskiego Stowarzyszenia Nauczycieli i Wychowawców Języka Rosyjskiego.**  
  
  
  
I Międzynarodowy Dziecięcy Festiwal Teatralny w Języku Rosyjskim rozpoczął się w Biłgoraju 18 kwietnia od specjalnej konferencji, w której udział wzięli organizatorzy zarówno ze strony polskiej jak i rosyjskiej oraz przedstawiciele władz lokalnych. Obecny był także Andrej Potiomkin. Przedstawiciel ambasady Federacji Rosyjskiej w Polsce pozdrowił wszystkich uczestników Festiwalu w imieniu Ambasadora, który planował przyjazd do Biłgoraja jednak sprawy urzędowe zatrzymały go w Warszawie. -*Jesteśmy zaszczyceni, że nasze wspólne przedsięwzięcie ma miejsce w Polsce, w szczególnym jej regionie jakim jest gościnna Ziemia Biłgorajska. W Polsce odbywa się wiele imprez promujących kulturę i sztukę rosyjską, w ten klimat dziś wpisuje się Biłgoraj, biorąc na siebie organizację I Międzynarodowego Dziecięcego Festiwalu Teatralnego w Języku Rosyjskim im. Siergieja Michałkowa, poety, który w dużej mierze tworzył dla dzieci, podkreślając maksymę: Dziś dzieci. Jutro naród* **- mówił Potiomkin.**

Do Biłgoraja przyjechało 12 dziecięcych i młodzieżowych grup teatralnych z Francji, Bułgarii, Ukrainy, Rosji i Polski, które przedstawią 13 spektakli. Za realizację projektu w Polsce odpowiada Ludmiła Szypielewicz Prezes Polskiego Stowarzyszenia Nauczycieli i Wykładowców Języka Rosyjskiego oraz Barbara Borowy nauczycielka języka rosyjskiego w LO im. ONZ i członek Zarządu Polskiego Stowarzyszenia NiWJR. -*Nic tak nie łączy narodów jak kultura, nic tak nie zachwyca narodów jak kultura, w tym duchu organizujemy międzynarodowe przedsięwzięcie, które wyrasta poza ramy twórczości Michałkowa niosąc uniwersalne przesłanie wzajemnego szacunku i poznawania się oraz umacniania w tym co piękne* **- podkreślała Barbara Borowy.**  
  
  
  
*-Dzisiejsza uroczystość jest dla naszej społeczności wydarzeniem szczególnym. Po raz kolejny zostaliśmy docenieni, pierwszy raz gdy w LO im. ONZ w Biłgoraju powstała w czerwcu 2012 roku Biblioteka Rosyjska Literatury Dziecięcej, z kolei dzisiaj jesteśmy współorganizatorami Festiwalu z okazji urodzin poety. Witam gości, jednak szczególne słowa powitania pragnę skierować do artystów, tworzących zespoły teatralne. Wierzę, że czas tutaj spędzony będzie obfitował we wrażenia artystyczne i stanie się w naszej wspólnej pamięci jako chwila do której będziemy z radością wracać. Mam nadzieję, że I Międzynarodowy Dziecięcy Festiwal Teatralny w Języku Rosyjskim im. Siergieja Michałkowa będzie początkiem twórczych spotkań młodzieży z różnych stron świata* **- przyznał Marian Klecha*.***  
  
  
  
Uroczystego otwarcia Festiwalu dokonali włodarze Miasta i Powiatu, czyli Burmistrz Janusz Rosłan oraz Starosta Biłgorajski Marian Tokarski. Swą obecnością Festiwal zaszczyci m. in. Anna Szczepińska - wicekurator oświaty, prof. Feliks Czyżewski - dyrektor Instytutu Filologii Słowiańskiej UMCS oraz przedstawiciele Rosyjskiego Ośrodka Kultury i Nauki w Warszawie, Stowarzyszenia Współpracy Polska - Wschód oraz Fundacji Russkiy Mir.  
  
  
  
Grupy występować będą w dwóch kategoriach wiekowych – 8-14 lat oraz 14-18 lat. Czas prezentacji nie powinien przekroczyć 15 min. Przewidziano nagrody i wyróżnienia w kategoriach: niestandardowość, najlepszy aktor, najlepsza aktorka, kostiumy, najlepsza muzyczna oprawa, najlepsze dekoracje, posługiwanie się językiem rosyjskim oraz nagroda dla najmłodszego aktora. **

**Biłgorajskie teatry zwycięzcami w I Międzynarodowym Dziecięcym Festiwalu Teatralnym w Języku Rosyjskim**

Dodał: [red](mailto:info@bilgoraj.com.pl) Data: 2013-04-19 22:47:18 (czytane: 502)

**Zakończył się I Międzynarodowy Dziecięcy Festiwal Teatralny w Języku Rosyjskim organizowany z okazji 100 lecia urodzin Siergieja Michałkowa. Sukces odnotowały teatry z Biłgoraja, które rywalizowały z uczestnikami z czterech europejskich krajów.**

Wyniki Festiwalowych zmagań ogłoszono 19 kwietnia br. ostatniego dnia Festiwalu. Teatr **„Montes”** z Pietrozawodska (Rosja) zwyciężył w nominacji *najlepszy występ w grupie młodszych uczniów*, biłgorajski teatr **„Poka szto”** w nominacji *najlepszy występ w grupie starszych uczniów*. Teatr **„Nieizwiestnyj”** z Chojnowa (Polska) to zwycięzca w nominacji *niestandardowe przedstawienie utworu* *Siergieja Michałkowa.*  
  
  
  
Teatr **"Siniaja ptica"**, który do Biłgoraja przyjechał z Bułgarii został laureatem w kategorii *oryginalne kostiumy*, zaś teatr **Prolisok** reprezentujący Ukrainę otrzymał nagrodę za *najlepszą oprawę muzyczną*. Jury zwycięzcą w nominacji najlepsze dekoracje wskazało teatr **"Raduga"** z Szumen (Bułgaria). Teatr **„Oduwanczik”** z Biłgoraja to zwycięzca w nominacji *władanie językiem rosyjskim*.  
  
  
  
*Najlepsza rola męska* to kreacja **Denisa Frołowa**, aktora teatru „Prolisok” z Kijowa, a **Anna Dmitrijewna** z rosyjskiego teatru „Montes” to *najlepsza aktorka*. **Sofija Andriejewa** reprezentująca teatr „Obraz” Pietrozawodsk (Rosja) zachwyciła jury jako *najmłodszego aktora*. Nagrodę publiczności otrzymał teatr **Prolisok** z Kijowa (Ukraina). Teatr **Aprielik** z Paryża (Francja) został zwycięzcą w nominacji *najładniejszy plakat teatralny.*

18 kwietnia w Biłgoraju rozpoczął się I Międzynarodowy Dziecięcy Festiwal Teatralny w Języku Rosyjskim poświęcony 100-leciu urodzin Siergieja Michałkowa. O zwycięstwo ubiega się 12 dziecięcych i młodzieżowych grup teatralnych z Francji, Bułgarii, Ukrainy, Rosji i Polski.

W Festiwalu wzięły udział dziecięce i młodzieżowe grupy teatralne w wieku od 8 do 18 lat z pięciu europejskich krajów. Spektakle oparte były na twórczości Siergieja Michałkowa. Grupy występowały w dwóch kategoriach wiekowych – 8-14 lat oraz 14-18 lat.



---------------------------------------------------------------------------------------

[Radio Lublin: 12 grup na Dziecięcym **Festiwalu Teatralnym**](http://moje.radio.lublin.pl/12-grup-na-dzieciecym-festiwalu-teatralnym.html)

moje.radio.lublin.pl/12-grup-na-dzieciecym-**festiwalu**-**teatralny**m.html

--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

http://www.bilgorajska.pl/

[**Biłgoraj teatrem stoi**](http://www.bilgorajska.pl/aktualnosc,6058,0,0,0,Bilgoraj-teatrem-stoi.html)

http://www.im0.bilgorajska.pl/pusty.gif

*W Polsce jest około 30 festiwali związanych z językiem rosyjskim. Teraz na tej mapie pojawia się także Biłgoraj. 18 kwietnia br. dokonano oficjalnego otwarcia Pierwszego Międzynarodowego Dziecięcego Festiwalu Teatralnego w języku rosyjskim, którego organizacją zajęło się LO im. ONZ.*

Przez dwa dni: 18 i 19 kwietnia w Biłgoraju zmierzą się dziecięce i młodzieżowe grupy teatralne z Francji, Bułgarii, Ukrainy, Rosji i Polski. Przyczyną i hasłem tego kulturalnego wydarzenia jest przypadająca w tym roku 100 rocznica urodzin rosyjskiego poety i bajkopisarza Siergieja Michałkowa. Spektakle będą oparte na jego twórczości. Celem spotkania jest zwiększenie zainteresowania językiem i kulturą rosyjską oraz nawiązanie kontaktów młodzieży z różnych krajów.

Dziś odbywają się przeglądy festiwalowe, jutro odbedą występy laureatów i wręczenie nagród.

Za realizację projektu w Polsce odpowiada **Ludmiła Szypielewicz** Prezes Polskiego Stowarzyszenia Nauczycieli i Wykładowców Języka Rosyjskiego oraz **Barbara Borowy** nauczyciel języka rosyjskiego w LO im. ONZ i członek Zarządu Polskiego Stowarzyszenia NiWJR. W Biłgoraju powołany został Komitet Organizacyjny Festiwalu na czele którego stanął **Marian Klecha** dyrektor Liceum.

O powodach ulokowania festiwalu właśnie w Biłgoraju mówiła Ludmiła Szypielewicz - W Biłgoraju jest dobrze rozwinięta nauka języka rosyjskiego jako języka obcego. Wielu uczniów uczestniczy w olimpiadach, a nauczyciele w seminariach podnoszących kwalifikacje. Poza tym dyrekcja LO im. ONZ jest otwarta na organizację różnych uroczystości, chętnie przyjmuje gości, a władze Starostwa Biłgorajskiego pomagają. Biłgoraj to piękne miasto i w większości szkół nauczany jest tu język rosyjski. Czuje się tu tolerancyjne odnoszenie mieszkańców do innych języków i kultur.Organizacja takie przedsięwzięcia w Biłgoraju uczyni to miasto znanym z kultury i rozwijania stosunków międzynarodowych i polsko - rosyjskich - **podkreślała** **Ludmiła Szypielewicz**.

- Dla naszego pokolenia literatura rosyjska była bardzo znacząca. Bracia Karamazow to najważniejsza lektura mojego dzieciństwa. Na pamięć znaliśmy kwestie z niej - **mówił Janusz Opryński.** Natomiast Jerzy Smoliński ze Stowarzyszenia Współpracy Polska- Wchód, podkreśłał ,że w Polsce organizowanych jest coraz więcej przegladów, festiwali związanych z kulturą rosyjską, wiele z nich po raz pierwszy - Zawsze to co pierwsze jest trudne, ale toruje drogę przyszłości. Korzystamy z doświadczenia pani Ludmiły organizująć m.in. festiwal piosenki rosyjskiej w Krakowie. To nasza wspólna sprawa, aby rozszerzać znajomość języka rosyjskiego - **zaznaczył Jerzy Smoliński.**

Poczas uroczystego otwarcia głos zabrała m.in Anna Szczepińska, wicekurator oświaty - Panie Burmistrzu, panie Starosto! Mogą być panowie dumni ze szkół w Biłgoraju. Gdziekolwiek się pojawiam na podsumowaniu konkursów tam zawsze pojawia się Biłgoraj. Chciałabym, żeby ten fesiwal był początkiem wielkiej przygody dla młodych ludzi i wielu międzynarodowych przyjaźni - **podkreślała pani wicekurator.**

Oficjanego otwarcia Festiwalu dokonał starosta Marian Tokarski, który gratulował podjęcia się tej inicjatywy nauczycielom i dyrekcji szkoły. - Witam serdecznie grupy teatralne. Cieszę się że festiwal odbywa się na terenie naszego powiatu i w mieście Biłgoraju. Pierwszy Międzynarodowy Dziecięcy Festiwal Teatralny w języku rosyjskim uważam za otwarty - **mówił starosta Marian Tokarski.**

Zanim jednak oddano scenę młodzieży wręczono nagrody za projekt logo i strony festiwalu a także prace plastyczne związane z twórczością Siergieja Michałkowa, które można oglądać w galerii Biłgorajskiego Centum Kultury.

Po części oficjalnej rozpoczął się przegląd teatrów. Zmagania młodych aktorów ocaniają znawcy i miłośnicy teatru, a ich decyzje o nagrodzeniu najlepszych poznamy wieczorem 19 kwietnia br.

**http://www.bilgorajska.pl/**

[**Wyniki I Międzynarodowego Dziecięcego Festiwalu Teatralnego**](http://www.bilgorajska.pl/aktualnosc,6063,0,0,0,Wyniki-I-Miedzynarodowego-Dzieciecego-Festiwalu-Teatralnego.html)

http://www.im0.bilgorajska.pl/pusty.gif

*12 dziecięcych i młodzieżowych grup teatralnych z Francji, Bułgarii, Ukrainy, Rosji i Polski, przedstawiło 13 spektakli. 19 kwietnia br. w BCK nagrodzono zwycięzców.*

W festiwalu wzięły udział dziecięce grupy teatralne w wieku od 8 do 18 lat. Festiwal rozpoczął się w czwartek, mogli Państwo przeczytac o tym w artykule [Biłgoraj teatrem stoi](http://www.bilgorajska.pl/aktualnosc,6058,0,0,0,Bilgoraj-teatrem-stoi.html)  
Spektakle konkursowe oparte były na twórczości Siergieja Michałkowa, gdyż festwial poświęconybył100. rocznicy urodzin tego rosyjskiego poety i bajkopisarza. Na zakończenie festiwalu Ludmiła Szypielewicz podziękowała za ciepłe przyjęcie gości zza granicy dyrektorowi LO im. ONZ Marianowi Klecha oraz Barbarze Borowy, a także gospodarzowi miejsca w którym odbywały się teatralne zmagania Stefanowi Szmidtowi.

Przez dwa dni grupy występowały w dwóch kategoriach wiekowych - 8-14 lat oraz 14-18 lat.

Jury obradowało w składzie: przewodnicząca Ludmiła Szypielewicz, Prezes Polskiego Stowarzyszenia Nauczycieli i Wykładowców Języka Rosyjskiego, Swietłana Aleksandrowna Wragowa, narodowa artyskta w Rosji, Janusz Opryński, reżyser te atralny, Siergiej Walentynowicz Kolesnikow, aktor teatralny i filmowy, Jerzy Smoliński, wiceprezes Stowarzyszenia Współpraca Polska-Wschód.

Przyznano nagrody w następujących kategoriach:

- Teatr "Montes", Pietrozawodsk, Rosja - zwycięzca w nominacji najlepszy występ w grupie młodszych uczniów  
- Teatr "Poka szto", Biłgoraj, Polska - zwycięzca w nominacji najlepszy występ w grupie starszych uczniów  
- Teatr "Nieizwiestnyj", Chynówj, Polska - zwycięzca w nominacji : niestandardowe przedstawienie utworu S. Michałkowa  
- Teatr Siniaja ptica, Warna, Bułgaria, - zwycięzca w nominacji oryginalne kostiumy  
- Teatr Prolisok, Kijów, Ukraina, - zwycięzca w nominacji najlepszą oprawę muzyczną  
- Teatr Raduga, Szumen, Bułgaria - zwycięzca w nominacji najlepsze dekoracje  
- Teatr "Oduwanczik", Biłgoraj, Polska - zwycięzca w nominacji władanie językiem rosyjskim  
- Denis Frołow, "Prolisok"Kijów, Ukraina, - zwycięzca w nominacji najlepsza rola męska  
- Anna Dmitrijewna, "Montes" Pietrozawodsk, Rosja,- zwycięzca w nominacji najlepsza rola żeńska  
- Sofija Andriejewa, "Obraz" Pietrozawodsk, Rosja, - zwycięzca w nominacji zachwycający występ najmłodszego aktora.  
- Teatr Prolisok, Kijów, Ukraina, - zwycięzca w nominacji nagroda publiczności  
- Teatr Aprielik, Paryż, Francja, - zwycięzca w nominacji najładniejszy plakat teatralny

http://www.im0.bilgorajska.pl/pusty.gif

# <http://www.tygodnikzamojski.pl/artykul/37395/bilgoraj-i-miedzynarodowy-dzieciecy-festiwal.html>

# BIŁGORAJ: I Międzynarodowy Dziecięcy Festiwal Teatralny w Języku Rosyjskim (zdjęcia, video)

**Piątek, 19 kwietnia 2013**

[](http://www.tygodnikzamojski.pl/dat/artykuly/37395_b.jpg)  
Fot. Jadwiga Hereta

W czwartek (18 kwietnia) zaczął się w Biłgoraju I Międzynarodowy Dziecięcy Festiwal Teatralny w Języku Rosyjskim. Do konkursu zgłosiło się 12 dziecięcych i młodzieżowych grup teatralnych z Francji, Bułgarii, Ukrainy, Rosji i Polski.

Wszystkie prezentowane wczoraj i dziś spektakle są wystawiane w języku rosyjskim i wszystkie oparte są na twórczości Sergieja Michałkowa.

[**BIŁGORAJ: I Międzynarodowy Dziecięcy Festiwal Teatralny w Języku Rosyjskim (zdjęcia)**](http://www.tygodnikzamojski.pl/page/294/bilgoraj-i-miedzynarodowy-dzieciecy-festiwal.html)

Biłgoraj gości 12 grup teatralnych z Francji, Bułgarii, Ukrainy, Rosji i Polski. Spektakle wystawiane sa na scenie Biłgorajskiego Centrum Kultury.

[](http://www.gazetabilgoraj.pl/)

### Teatralnie i bajkowo

Opublikowano 22 kwietnia 2013,

Jedenaście grup artystycznych z Francji, Rosji, Ukrainy, Bułgarii i z Polski przedstawiło swoje teatralne interpretacje bajek Siergieja Michałkowa. Festiwal poświęcony 100. rocznicy urodzin słynnego rosyjskiego bajkopisarza odbył się 18 i 19 kwietnia w Biłgorajskim Centrum Kultury. To było magiczne spotkanie dzieci i młodzieży, które zaowocowało międzynarodowymi sympatiami, a nawet przyjaźniami.

[](http://www.gazetabilgoraj.pl/wp-content/uploads/2013/04/ps-25875-1.jpg)

Festiwal otwierali główni organizatorzy: prof. **Ludmiła Szypielewicz** Prezes Polskiego Stowarzyszenia Nauczycieli i Wykładowców Języka Rosyjskiego oraz **Marian Klecha** Dyrektor LO im. ONZ w Biłgoraju.

– *W czerwcu 2012 r. w naszej szkole utworzono pierwszą w Polsce, a drugą w Europie, Bibliotekę Rosyjskiej Literatury Dziecięcej im. Siergieja Michałkowa. Dzisiaj jesteśmy współorganizatorami festiwalu z okazji urodzin tego poety* – mówił dyrektor.

Wśród zaproszonych gości znaleźli się m.in.: **Andriej Potiomkin** Sekretarz Ambasady Federacji Rosyjskiej w Polsce, **Anna Szczepińska** Wicekurator Oświaty w Lublinie, **Marian Tokarski** Starosta Biłgorajski, **Janusz Rosłan** Burmistrz Biłgoraja, **prof. Feliks Czyżewski** Dyrektor Instytutu Filologii Słowiańskiej UMSC w Lublinie wraz z pracownikami instytutu: **Katarzyną Oszust** i **Markiem Olejnikiem**, **Barbara Grzesiak** Starszy Wizytator Kuratorium Oświaty w Lublinie oraz **Marzena Chmiel** Przewodnicząca Rady Rodziców w LO im. ONZ; **Ludmiła Czyżowa** z Rosyjskiej Fundacji Kultury, **Maryla Olejko** przedstawiciel dyrekcji BCK, **Józef Bryl** Prezes Stowarzyszenia Współpracy Polska-Wschód, a także członkinie Zarządu Polskiego Stowarzyszenia WiNJR.

– *Ta nasza wspólna praca pozwala podkreślać to, co najlepsze w kulturze polskiej i rosyjskiej. Dziękuję wszystkim mieszkańcom Biłgoraja za dobre przyjęcie i życzliwość, którą tu otrzymujemy* – zaznaczył Andriej Potiomkin podczas uroczystego rozpoczęcia.

Pani wicekurator także gratulowała organizacji festiwalu i podkreślała wysoki poziom oświaty w powiecie biłgorajskim. Ludmiła Czyżowa mówiła, że festiwal to przede wszystkim nawiązywanie znajomości i przyjaźni. – *Cytat Siergieja Michałkowa: “Dzisiaj dzieci, jutro naród” jest podsumowaniem takich działań i spotkań* – zaznaczyła.

Starosta **Marian Tokarski** dokonał oficjalnego otwarcia festiwalu. – *Jestem ogromnie zaszczycony, że mogę uczestniczyć w tym spotkaniu, tutaj razem z Państwem i dokonać otwarcia festiwalu poświęconego twórczości znakomitego rosyjskiego bajkopisarza. Witam wszystkich Państwa na Ziemi Biłgorajskiej* – podkreślał Starosta.

Zwycięzcy

Występy uczniów oceniało międzynarodowe jury w składzie: Ludmiła Szypielewicz przewodnicząca, **Swietłana Aleksandrowa Wragowa** kierownik artystyczny Teatru Modern w Moskwie, **Janusz Opryński** reżyser teatralny, dyrektor artystyczny Międzynarodowego Festiwalu Teatralnego Konfrontacje organizowanego w Lublinie, **Siergiej Walentynowicz Kolesnikow** aktor teatralny i filmowy, prezenter telewizyjny, **Jerzy Smoliński** wiceprezes Stowarzyszenia Współpracy Polska-Wschód w Warszawie.

Przewodnicząca jury podkreślała bardzo wysoki i wyrównany poziom grup teatralnych, zaznaczyła też, że jury miało bardzo trudny wybór. Jednak ktoś musiał wygrać i byli to: w kategorii wiekowej 9-14 lat nagrodę za najlepszy występ zdobył Teatr “Montes”, Pietrozawodsk, Rosja opiekun **Lidia Iwanowa Tołstowa**; w starszej kategorii wiekowej 15-18 lat główną nagrodę za najlepszy występ przyznano Teatrowi “Poka szto”, Biłgoraj, Polska, opiekun **Alicja Jachiewicz-Szmidt**. Zwycięzcą w kategorii: niestandardowe przedstawienie utworu S. Michałkowa był Teatr “Nieizwiestnyj”, Chynówj, Polska. Za oryginalne kostiumy wyróżniony został Teatr Siniaja ptica, Warna, Bułgaria. Za najlepszą oprawę muzyczną nagrodzony został Teatr Prolisok, Kijów, Ukraina. W kategorii najlepsze dekoracje nagrodzono Teatr Raduga, Szumen, Bułgaria. Zwycięzcą za władanie językiem rosyjskim nagrodzono Teatr “Oduwanczik”, Biłgoraj, Polska. W kategorii najlepsza rola męska nagrodę zdobył **Denis Frołow**, “Prolisok” Kijów, Ukraina, a nagrodę za najlepszą rolę żeńską zdobyła **Anna Dmitrijewna**, “Montes” Pietrozawodsk, Rosja. **Sofija Andriejewna**, z Teatru “Obraz” Pietrozawodsk, Rosja, zwyciężyła w kategorii zachwycający występ najmłodszego aktora. Nagrodę publiczności odebrał Teatr Prolisok, Kijów, Ukraina. Za najładniejszy plakat teatralny nagrodzony został Teatr Aprielik, Paryż, Francja. Nagrodami były statuetki i dyplomy okolicznościowe.

Logo, plakaty i strona internetowa

W przerwach pomiędzy poszczególnymi prezentacjami festiwalowymi wręczane były nagrody zwycięzcom konkursów towarzyszących festiwalowi, twórcom strony internetowej oraz autorowi logo festiwalu.

Autorem najlepszego logo okazał się **Przemek Wróbel** uczeń III klasy Gimnazjum Powiatowego w Biłgoraju. Za stworzenie i prowadzenie strony internetowej nagrodzeni zostali także uczniowie III klasy gimnazjum: **Łukasz Bartoszek, Rafał Hyz i Rafał Żmudzki** oraz opiekun **Andrzej Szatowski,** **nauczyciel**.

Uniwersalny język sztuki

Pomysł zorganizowania festiwalu powstał w Polskim Stowarzyszeniu Nauczycieli i Wykładowców Języka Rosyjskiego, na czele którego stoi prezes **Ludmiła Szypielewicz,** a członkiem Zarządu jest **Barbara Borowy** nauczyciel języka rosyjskiego w LO im. ONZ.

– *Ważnym dla nas jest to, że przyjechały do nas teatry z zagranicy. W programie były także warsztaty artystyczne dla uczestników, spotkaliśmy się także z nauczycielami języka rosyjskiego z terenu powiatu. Zorganizowaliśmy też wystawę prac plastycznych Ogólnopolskiego Konkursu Plastycznego* – zaznaczyła Barbara Borowy, która osobiście zajęła się organizacją wspólnie z kilkunastoosobowym komitetem organizacyjnym, prace którego koordynował dyrektor Marian Klecha. – *Wspólnie podjęliśmy się organizacji dość poważnego zadania, ponieważ taki festiwal nasza szkoła organizuje po raz pierwszy, tak dużego wyzwania przed nami nie było* – zaznaczał dyrektor Klecha, podczas festiwalowej konferencji prasowej.

Prezes Ludmiła Szypielewicz dziękowała za pomoc w organizacji. – *Chciałabym podziękować wszystkim, którzy zajęli się organizacją festiwalu i wsparli go finansowo: Fundacji Ruskij Mir, która współfinansowała to przedsięwzięcie, Rosyjskiej Fundacji Kultura, Stowarzyszeniu Polska-Wschód, a także Rosyjskiemu Centrum Nauki i Kultury w Warszawie* – dziękowała prof. Szypielewicz. – *Dziękuję też dyrekcji szkoły, która stanęła na wysokości zadania. Takie przedsięwzięcie uczyniło to miasto bardzo znaczącym w rozwoju kultury i stosunków polsko-rosyjskich, czy stosunków międzynarodowych. Mamy tu dzieci z różnych krajów. Takie międzynarodowe spotkania teatralne dają możliwość poznania innych kultur* – zaznaczyła.

Przedstawicielka Rosyjskiej Fundacji Kultura Ludmiła Czyżowa dziękowała za podjęcie się trudu organizacji festiwalu i dodała, że ten festiwal to jeden z poważniejszych projektów Fundacji, poświęcony 100-leciu urodzin Siergieja Michałkowa.

Organizatorzy

Festiwal odbył się dzięki zaangażowaniu organizatorów i pomysłodawców: LO im. ONZ w Biłgoraju, Polskiego Stowarzyszenia Nauczycieli i Wykładowców Języka Rosyjskiego, Rosyjskiej Fundacji Kultury, Biblioteki Literatury Rosyjskiej im. Michałkowa z Biłgoraja, Rosyjskiego Ośrodka Nauki i Kultury i BCK. Częściowo wsparcie finansowe festiwalu zapewniła Fundacja “Russkij Mir” (Moskwa).

Partnerzy: Starosta Biłgorajski, Stowarzyszenie Współpracy Polska-Wschód, Fundacja “Russkij Mir”, Międzynarodowe Stowarzyszenie Wykładowców Języka i Literatury Rosyjskiej i Szkolne Wydawnictwo PWN.

[](http://www.gazetabilgoraj.pl/wp-content/uploads/2013/04/ps-25875-2.jpg)[](http://www.gazetabilgoraj.pl/wp-content/uploads/2013/04/ps-25875-3.jpg)[](http://www.gazetabilgoraj.pl/wp-content/uploads/2013/04/ps-25875-4.jpg)

[](http://www.gazetabilgoraj.pl/wp-content/uploads/2013/04/ps-25875-5.jpg)[](http://www.gazetabilgoraj.pl/wp-content/uploads/2013/04/ps-25875-6.jpg)[](http://www.gazetabilgoraj.pl/wp-content/uploads/2013/04/ps-25875-7.jpg)

[e-teatr.pl](http://www.e-teatr.pl/pl/index.html)

**Biłgoraj. Festiwal teatrów dziecięcych po rosyjsku**

12 dziecięcych i młodzieżowych grup teatralnych, grających w języku rosyjskim, zapowiedziało swój udział w międzynarodowym festiwalu, który rozpocznie się w czwartek w Biłgoraju. Przyjadą teatry z Francji, Bułgarii, Ukrainy, Rosji i Polski.

Festiwal poświęcony jest setnej rocznicy urodzin rosyjskiego poety i bajkopisarza Siergieja Michałkowa; spektakle będą oparte na jego twórczości. Celem spotkania jest zwiększenie zainteresowania językiem i kulturą rosyjską oraz nawiązanie kontaktów młodzieży z różnych krajów.

Program dwudniowego I Międzynarodowego Dziecięcego Festiwalu Teatralnego w Języku Rosyjskim wypełnią pokazy spektakli oraz warsztaty teatralne. Z młodzieżą spotka się rosyjski aktor i prezenter telewizyjny Siergiej Kolesnikow oraz kierownik artystyczny teatru "Modern" w Moskwie Swietłana Wragowa.

- Nasi uczniowie chętnie uczą się języka rosyjskiego, jako drugiego języka obcego, po angielskim. Biorą udział w konkursach recytatorskich po rosyjsku, wyjeżdżają do Rosji na obozy, stąd wziął się pomysł tego festiwalu - powiedziała nauczycielka Liceum Ogólnokształcącego im. ONZ w Biłgoraju Barbara Borowy.

- Jeśli wszystko dobrze się uda będziemy chcieli ten festiwal organizować cyklicznie, co dwa lata - dodała Borowy.

Biłgorajskie liceum im. ONZ w 2011 r. zdobyło pierwsze miejsce w konkursie na najlepszą szkołę uczącą języka rosyjskiego, organizowanym przez Polskie Stowarzyszenie Nauczycieli i Wykładowców Języka Rosyjskiego. W ubiegłym roku w Biłgoraju otwarta została Dziecięca Biblioteka Rosyjska im. Siergieja Michałkowa. Liczy ona 1,5 tys. rosyjskich książek, które zostały przekazane przez Rosyjską Fundację Kultury, założoną przez rodzinę Michałkowa.

Siergiej Michałkow żył w latach 1913 - 2009. Pisał wiersze, komedie satyryczne, bajki i opowiadania dla dzieci. W czasie II wojny światowej był korespondentem wojennym. Był autorem hymnu państwowego ZSRR i Federacji Rosyjskiej. Do jego najbardziej znanych bajek, także w Polsce, należy "Nie płacz, koziołku". Był ojcem znanych reżyserów Andrieja Michałkowa-Konczałowskiego i Nikity Michałkowa.

PAP  
16-04-2013

[](http://wyborcza.pl/)

[Gazeta Wyborcza](http://wyborcza.pl/0,0.html)/

Lubelskie. Festiwal teatrów dziecięcych po rosyjsku w Biłgoraju

**PAP**

16.04.2013 , aktualizacja: 16.04.2013 19:10

[**A**](http://wyborcza.pl/1,91446,13751968,Lubelskie__Festiwal_teatrow_dzieciecych_po_rosyjsku.html) [**A**](http://wyborcza.pl/1,91446,13751968,Lubelskie__Festiwal_teatrow_dzieciecych_po_rosyjsku.html) [**A**](http://wyborcza.pl/1,91446,13751968,Lubelskie__Festiwal_teatrow_dzieciecych_po_rosyjsku.html) [Drukuj](http://wyborcza.pl/gazetawyborcza/2029020,91446,13751968.html)

**12 dziecięcych i młodzieżowych grup teatralnych, grających w języku rosyjskim, zapowiedziało swój udział w międzynarodowym festiwalu, który rozpocznie się w czwartek w Biłgoraju. Przyjadą teatry z Francji, Bułgarii, Ukrainy, Rosji i Polski.**

Festiwal poświęcony jest setnej rocznicy urodzin rosyjskiego poety i bajkopisarza Siergieja Michałkowa; spektakle będą oparte na jego twórczości. Celem spotkania jest zwiększenie zainteresowania językiem i kulturą rosyjską oraz nawiązanie kontaktów młodzieży z różnych krajów.   
  
Program dwudniowego I Międzynarodowego Dziecięcego Festiwalu Teatralnego w Języku Rosyjskim wypełnią pokazy spektakli oraz warsztaty teatralne. Z młodzieżą spotka się rosyjski aktor i prezenter telewizyjny Siergiej Kolesnikow oraz kierownik artystyczny teatru "Modern" w Moskwie Swietłana Wragowa.

Cały tekst: <http://wyborcza.pl/1,91446,13751968,Lubelskie__Festiwal_teatrow_dzieciecych_po_rosyjsku.html#ixzz2RCcwu7MP>

"Nasi uczniowie chętnie uczą się języka rosyjskiego, jako drugiego języka obcego, po angielskim. Biorą udział w konkursach recytatorskich po rosyjsku, wyjeżdżają do Rosji na obozy, stąd wziął się pomysł tego festiwalu" - powiedziała nauczycielka Liceum Ogólnokształcącego im. ONZ w Biłgoraju Barbara Borowy.   
  
"Jeśli wszystko dobrze się uda będziemy chcieli ten festiwal organizować cyklicznie, co dwa lata" - dodała Borowy.   
  
Biłgorajskie liceum im. ONZ w 2011 r. zdobyło pierwsze miejsce w konkursie na najlepszą szkołę uczącą języka rosyjskiego, organizowanym przez Polskie Stowarzyszenie Nauczycieli i Wykładowców Języka Rosyjskiego. W ubiegłym roku w Biłgoraju otwarta została Dziecięca Biblioteka Rosyjska im. Siergieja Michałkowa. Liczy ona 1,5 tys. rosyjskich książek, które zostały przekazane przez Rosyjską Fundację Kultury, założoną przez rodzinę Michałkowa.   
  
Siergiej Michałkow żył w latach 1913 - 2009. Pisał wiersze, komedie satyryczne, [bajki](http://www.edziecko.pl/czas_wolny/0,80259.html) i opowiadania dla [dzieci](http://www.edziecko.pl/edziecko/0,0.html). W czasie II wojny światowej był korespondentem wojennym. Był autorem hymnu państwowego ZSRR i Federacji Rosyjskiej. Do jego najbardziej znanych bajek, także w Polsce, należy "Nie płacz, koziołku". Był ojcem znanych reżyserów Andrieja Michałkowa-Konczałowskiego i Nikity Michałkowa.   
  
  
  
Cały tekst: <http://wyborcza.pl/1,91446,13751968,Lubelskie__Festiwal_teatrow_dzieciecych_po_rosyjsku.html#ixzz2RCd4mmfT>

## [Kultura i oświata](http://www.gazetabilgoraj.pl/nowosci/kultura/), [Z nowej gazety](http://www.gazetabilgoraj.pl/nowosci/z-nowej-gazety/), [Z powiatu](http://www.gazetabilgoraj.pl/nowosci/z-powiatu/)

### Kultura łączy lepiej niż gazociągi

a najlepszymi ambasadorami swoich krajów są dzieci i młodzież. Tak między innymi podczas oficjalnego otwarcia I Międzynarodowego Dziecięcego Festiwalu Teatralnego w Języku Rosyjskim w Biłgoraju mówili jego organizatorzy.

[](http://www.gazetabilgoraj.pl/wp-content/uploads/2013/04/ps-25783-1.jpg)

Czwartek (18 kwietnia br.) był pierwszym dniem Festiwalu. Uroczystego otwarcia I Międzynarodowego Dziecięcego Festiwalu Teatralnego w Języku Rosyjskim poświęconego 100. rocznicy urodzin Siergieja Michałkowa dokonano w obecności władz miasta i powiatu biłgorajskiego, przedstawicieli Ambasady Federacji Rosyjskiej oraz stowarzyszeń i fundacji działających na rzecz popularyzacji kultury i języka rosyjskiego w Polsce (obszerna relacja z wydarzenia na str. 4 w 17 numerze NOWej). Uroczystość poprzedziła konferencja prasowa, podczas której organizatorzy Festiwalu mówili o roli takich przedsięwzięć – nawiązywaniu kontaktów między dziećmi i młodzieżą sąsiednich krajów przeradzających się następnie w przyjazne relacje międzynarodowe.

Jest to wydarzenie bez precedensu. 18 i 19 kwietnia w Biłgorajskim Centrum Kultury będzie rywalizować 12 dziecięcych i młodzieżowych grup teatralnych z Francji, Bułgarii, Ukrainy, Rosji i Polski. Przedstawią one 13 spektakli. Festiwal poświęcony jest 100. rocznicy urodzin rosyjskiego poety i bajkopisarza Siergieja Michałkowa.

Pierwszego dnia odbywały się przeglądy festiwalowe, drugiego dnia występy laureatów. Wszystko w BCK. W Festiwalu biorą udział dziecięce grupy teatralne w wieku od 8 do 18 lat. Spektakle oparte są na twórczości S. Michałkowa. Na wstępie zebranych przywitała Ludmiła Szypielewicz, prezes Polskiego Stowarzyszenia Nauczycieli i Wykładowców Języka Rosyjskiego oraz Barbara Borowy, nauczycielka  języka rosyjskiego w LO im. ONZ i członek Zarządu Polskiego Stowarzyszenia NiWJR. Wśród organizatorów i zaszczytnych gości Festiwalu był dyrektor LO im. ONZ w Biłgoraju Marian Klecha, Ludmiła Czyżowa z Rosyjskiej Fundacji Kultury, przedstawiciel Ambasadora Federacji Rosyjskiej w Polsce Andriej Potiomkin, Jerzy Smoliński i Józef Bryl ze Stowarzyszenia Polska – Wschód z Warszawy oraz reżyser Janusz Opryński. - *To przedsięwzięcie w Biłgoraju sprawiło, że miasto stało się znaczącym punktem na mapie stosunków międzynarodowych* – mówiła podczas konferencji prasowej **Ludmiła Szypielewicz**. Dziękowała współorganizatorom i sponsorom za wsparcie finansowe, bez którego Festiwal nie mógłby się odbyć.

Głos zabrał także reżyser **Janusz Opryński**, jeden z członków festiwalowego jury. – *Dla mojego pokolenia literatura rosyjska była bardzo ważna. Pamiętam, że “upijaliśmy się” tekstem “Braci Karamazow”, a niektóre kwestie znaliśmy na pamięć. Cieszę się, że język rosyjski powraca. Czuję się zaszczycony, że mogę tu być i słuchać języka rosyjskiego* – mówił.

- *Na konkurs plastyczny poprzedzający Festiwal wpłynęło 15 tysięcy prac z całego świata. Jest to dowodem na to, że twórczość Michałkowa jest znana i lubiana. Dzisiejszy Festiwal jest kolejnym krokiem popularyzacji twórczości tego wybitnego rosyjskiego poety* – mówiła **Ludmiła Czyżowa** z Rosyjskiej Fundacji Kultury i zaznaczyła, że język rosyjski jest trzecim – po chińskim i angielskim – językiem na świecie pod względem popularności.

- *W Polsce ponad 300 tysięcy osób uczy się języka rosyjskiego w szkołach, a ponad 100 tysięcy osób na studiach. Co roku organizowanych jest ponad 30 różnych festiwali związanych z językiem rosyjskim. Największy i najstarszy to Puszkiniada, który ma za sobą już 28 lat historii. Kolejny festiwal to Festiwal Piosenki Rosyjskiej w Łodzi. A teraz na mapie wydarzeń pojawia się także Biłgoraj i Festiwal, który stał się podsumowaniem wielkiej pracy jego organizatorów* – mówił **Andriej Potiomkin**, dyrektor Rosyjskiego Ośrodka Nauki i Kultury w Warszawie i przedstawiciel Ambasady Federacji Rosyjskiej.

Głos zabrał także **Józef Bryl**, prezes Stowarzyszenia Polska – Wschód w Warszawie. – *Najlepszymi ambasadorami swoich krajów są dzieci, a kultura to łącznik lepszy niż układy gospodarcze. Dziś Biłgoraj stał się kulturalną stolicą języka rosyjskiego* – powiedział.

[](http://www.gazetabilgoraj.pl/wp-content/uploads/2013/04/ps-25783-2.jpg)[](http://www.gazetabilgoraj.pl/wp-content/uploads/2013/04/ps-25783-3.jpg)